



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 30. mai 2023
(OR. en, pl)

9026/23
ADD 1

SOC 293
GENDER 44
ECOFIN 404

MÄRKUS

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Alaliste esindajate komitee / nõukogu
Eelmise dok nr:	8487/23
Teema:	Eelnõu: nõukogu järeldused, mis käsitlevad soolise võrdõiguslikkuse aspekti lõimimist poliitikavaldkondadesse, programmidesse ja eelarvetesse – <i>Heakskiitmine</i> – <i>Poola ja Ungari delegatsiooni avaldused</i>

Delegatsioonidele edastatakse lisas Ungari ja Poola delegatsiooni avaldused, mis käsitlevad eespool nimetatud järelduste eelnõu.

UNGARI AVALDUS

Ungari leiab, et eesistujariigi lähenemisviis soolisele võrdõiguslikkusele põhineb tundlikult tasakaalustatud kompromissil, seetõttu toetame *nõukogu järel dustes, mis käsitlevad soolise võrdõiguslikkuse aspekti lõimimist poliitikavaldkondadesse, programmidesse ja eelarvetesse*, kasutatud lähenemisviisi.

Ungari on pühendunud töö- ja eraelu tasakaalu edendamisele ning naiste tööturul osalemise ergutamisele, eriti valdkondades, kus naised on meestega võrreldes alaesindatud, sest naistele ja meestele piisavate võimaluste pakkumine etendab majanduskasvu, jõukuse ja konkurentsivõime puhul olulist rolli. Siiski peame oluliseks, et finantsküsimumustes tagatakse liikmesriikidele vajalik paindlikkus ja peetakse silmas meetmete teostatavust, et vältida tarbetut halduskoormust.

Ungari toetab kriiside tõttu haavatavasse olukorda sattunud naisi ja mehi ning peab oluliseks edendada soolist võrdõiguslikkust COVID-19 pandeemia järgse taastumise kontekstis, mis on määratletud prioriteedina ka *nõukogu järel dustes, mis käsitlevad soolise võrdõiguslikkuse aspekti lõimimist poliitikavaldkondadesse, programmidesse ja eelarvetesse*.

Ungari tunnustab ja edendab naiste ja meeste võrdõiguslikkust kooskõlas Ungari põhiseaduse, Euroopa Liidu esmaste õigusaktide, põhimõtete ja väärtuste ning rahvusvahelisest õigusest tulenevate kohustuste ja põhimõtetega. Naiste ja meeste võrdõiguslikkus on Euroopa Liidu aluslepingutes sätestatud põhiväärtus. Kooskõlas aluslepingute ja oma siseriiklike õigusaktidega tõlgendab Ungari *nõukogu järel duste, mis käsitlevad soolise võrdõiguslikkuse aspekti lõimimist poliitikavaldkondadesse, programmidesse ja eelarvetesse*, ingliskeelset terminit „gender“ samamoodi nagu terminit „sex“.

Lisaks teatab Ungari, et komisjoni teatise „Võrdõiguslik liit: soolise võrdõiguslikkuse strateegia 2020–2025“ tõlgendamisel, millele viidatakse *nõukogu järel dustes, mis käsitlevad soolise võrdõiguslikkuse aspekti lõimimist poliitikavaldkondadesse, programmidesse ja eelarvetesse*, tuleks nõuetekohaselt arvesse võtta iga liikmesriigi pädevust ja konkreetseid asjaolusid.

POOLA AVALDUS

POOLA AVALDUS NÕUKOGU JÄRELDUSTE EELNÕU KOHTA, MIS KÄSITLEVAD SOOLISE VÕRDÕIGUSLIKKUSE ASPEKTI LÕIMIMIST POLIITIKAVALDKONDADESSE, PROGRAMMIDESSE JA EELARVETESSE

Naiste ja meeste võrdõiguslikkus on Euroopa Liidu aluslepingutes sätestatud põhiõigus. Poola tagab naiste ja meeste võrdõiguslikkuse Poola riiklikus õigussüsteemis vastavalt rahvusvahelistele inimõigustealastele lepingutele ning kooskõlas Euroopa Liidu põhiväärtuste ja aluspõhimõtetega. Seetõttu tõlgendab Poola ingliskeelset väljendit „gender equality“ kui naiste ja meeste vahelist võrdõiguslikkust kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklitega 2 ja 3 ning Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 8 ja artikli 157 lõikega 3. Eeltoodut arvestades tõlgendab Poola muudes väljendites esinevat ingliskeelset terminit „gender“ samamoodi nagu terminit „sex“ kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 10, artikli 19 lõikega 1 ning artikli 157 lõigetega 2 ja 4.
